

E. IT-TRASPORT BIL-PASSAĠĠI FUQ L-ILMA INTERNI

1. 31977 D 0527: Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 77/527/KEE tad-29 ta' Lulju 1977 li tistabbilixxi l-lista ta' passaġġi marittimi tal-vapuri għall-applikazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 76/135/KEE (ĠU L 209, 17.8.1977, p. 29), kif emendata bi:

- 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati - l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (ĠU L 302, 15.11.1985, p. 23),
- 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati - l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21).

(a) Dan li ġej qed jiddaħħal fit-titolu ta' l-Anness:

"PŘÍLOHA" u "Seznam námořních plavebních cest vyhotovený podle čl. 3 odst. 6 směrnice 76/135/EHS"

"LISA" u "Direktiivi 76/135/EMÜ artikli 3 (6) alusel rajatud mereteede nimekiri",

"PIELIKUMS" u "Jūras kuģošanas līniju saraksts, kas izveidots atbilstoši Direktīvas 76/135/EEK 3. panta 6. punkta nosacījumiem"

"PRIEDAS" u "Jūrinių laivybos kelių sąrašas, sudarytas pagal Direktyvos 76/135/EEB 3 (6) straipsnį",

"MELLÉKLET" u "Tengerhajózási útvonalak listája a 76/135/EGK irányelv 3 Cikk (6) bekezdése alapján",

"ANNESS" u "Lista ta' mogħdijiet marittimi skond l-Artiklu 3(6) tad-Direttiva 76/135/KEE",

"ZAŁĄCZNIK" u "Lista morskich dróg żeglugowych dla potrzeb art. 3 (6) dyrektywy 76/135/EWG"

"PRILOGA" u "Seznam plovnih poti pomorskega značaja, sestavljen na podlagi člena 3(6) Direktive 76/135/EGS",

"PRÍLOHA" u "Zoznam námorných plavebných trás podľa článku 3 ods. 6 smernice 76/135/EHS".

(b) Dawn li gējjin qed jizdiedu mat-test ta' l-Anness:

"POLSKA

- 1) część Jeziora Nowowarpieńskiego i część Zalewu Szczecińskiego wraz ze Świną i Dziwną oraz Zalewem Kamieńskim, znajdująca się na wschód od granicy państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec, oraz rzeka Odra pomiędzy Zalewem Szczecińskim a wodami portu Szczecin,
- 2) część Zatoki Gdańskiej zamknięta linią podstawową biegnącą od punktu o współrzędnych 54° 37' 36" szerokości geograficznej północnej i 18° 49' 18" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Helskiej) do punktu o współrzędnych 54° 22' 12" szerokości geograficznej północnej i 19° 21' 00" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Wiślanej),
- 3) część Zalewu Wiślanego, znajdująca się na południowy zachód od granicy państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Federacją Rosyjską na tym Zalewie,
- 4) wody portów określone od strony morza linią łączącą najdalej wysunięte w morze stałe urządzenia portowe, stanowiące integralną część systemu portowego.

2. 31982 L 0714: Id-Direttiva tal-Kunsill 82/714/KEE ta' l-4 ta' Ottubru 1982 li tistabilixxi l-htigiet tekniċi għal dgħajjes tal-passaġġi fuq l-ilma interni (ĠU L 301, 28.10.1982, p. 1), kif emendata bi:

- 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati - l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21).

L-Anness I qed jigi emendat kif ġej:

- (i) dan li ġej qed jiżdied ma' "IL-KAPITOLU I", "Żona 1":

"Ir-Repubblika tal-Polonja

Il-parti tal-Bajja ta' Pomorska lejn in-nofsinhar mill-linja li torbot Nord Perd fuq il-gżira ta' Rugen u l-fanal ta' Niechorze.

Il-parti tal-Bajja ta' Gdańska lejn in-nofsinhar mill-linja li torbot il-fanal tal-Hel u l-baga tad-dhul lejn il-port ta' Baltijsk.";

- (ii) dan li ġej qed jiżdied ma' "IL-KAPITOLU I", "Żona 2":

"Ir-Repubblika Ċeka

L-Ghadira tad-Diga Lipno."

"Ir-Repubblika ta' l-Ungerija

L-Ghadira ta' Balaton."

"Ir-Repubblika tal-Polonja

Il-Bajja ta' Szczecin.

Il-Bajja ta' Kamień.

Il-Bajja ta' Wisła.

Il-Bajja ta' Puck.

Il-Ġibjun ta' Włocławski.

L-Ghadira ta' Śniardwy.

L-Ghadira ta' Niegocin.

L-Ghadira ta' Mamry.";

(iii) dan li ġej qed jiżdied ma' "IL-KAPITOLU II", "Żona 3":

"Ir-Repubblika Ċeka

Labe: mill-magħluq Ústí nad Labem-Střekov għall-magħluq Lovosice.

L-Għadajjar tad-Diga: Baška, Brněnská (Kníničky), Horka (Stráž pod Ralskem),

Hracholusky, Jesenice, Nechanice, Olešná, Orlik, Pastviny, Plumov, Rozkoš, Seč, Skalka, Slapy, Těrlícko, Žermanice.

Pounds: Oleksovice, Svět, Velké Dářko."

"Ir-Repubblika ta' l-Ungerija

Id-Danubju: minn rkm 1812 sa rkm 1433.

Danube Moson: minn rkm 14 sa rkm 0.

Danube Szentendre: minn rkm 32 sa rkm 0.

Danube Ráckeve: minn rkm 58 sa rkm 0.

Ix-Xmara Tisza: minn rkm 685 sa rkm 160.

Ix-Xmara Dráva: minn rkm 198 sa rkm 70.

Ix-Xmara Bodrog: minn rkm 51 sa rkm 0.

Ix-Xmara Kettős Körös: minn rkm 23 sa rkm 0.

Ix-Xmara Hármas Körös: minn rkm 91 sa rkm 0.

Il-Kanal Sió: minn rkm 23 sa rkm 0.

L-Ghadira ta' Velence.

L-Ghadira ta' Fertő."

"Ir-Repubblika tal-Polonja

- Ix-Xmara Bierbza mill-estwarju tal-Kanal Augustowski għall-estwarju tax-Xmara Narwia
- Ix-Xmara Brda mill-għaqda mall-Kanal Bydgoski f'Bydgoszcz sa l-estwarju għax-xmara Wisła
- Ix-Xmara Bug mill-estwarju tax-Xmara Muchawiec għall-estwarju tax-Xmara Narwia
- L-Ghadira Dąbie sal-konfini ma' l-ilmijiet interni tal-baħar
- Il-Kanal Augustowski mill-għaqda max-xmara Biebrza sal-konfini ta' l-Istat, flimkien ma' l-għadajjar li jinstabu matul ir-rotta ta' dan il-Kanal
- Il-Kanal Bartnicki mill-Ghadira Ruda Woda sa l-Ghadira Bartężek, flimkien ma' l-Ghadira Bartężek
- Il-Kanal Bydgoski
- Il-Kanal Elbląski mill-Ghadira Druzno sa "l-Ghadira Jeziorak u l-Ghadira Szeląg Wielki, flimkien ma' dawn l-għadajjar u ma' l-għadajjar fir-rotta tal-Kanal, u by-way fid-direzzjoni ta' Zalewo mill-Ghadira Jeziorak sa l-Ghadira Ewingi, inklużi
- Il-Kanal Gliwicki flimkien mal-Kanal Kędzierzyński

- Il-Kanal Jagielloński mill-ghaqda max-xmara Elbląg sax-Xmara Nogat
- Łęczyński
- Ślesięński mill-ghaddajjar li jinsabu matul ir-rotta tad-dan il-Kanal u l-Ghadira Gopło
- Il-Kanal Żerański
- Ix-Xmara Martwa Wisła mix-xmara Wisła f'Przegalina sal-konfini ma' l-ilmijiet interni tal-baħar
- Ix-Xmara Narew mill-estwarju tax-Xmara Biebrza sa l-estwarju tax-Xmara Wisła, flimkien ma' l-Ghadira Zegrzyński
- Ix-Xmara Nogat mix-xmara Wisła sa l-estwarju tal-Bajja ta' Wisła
- Ix-Xmara Noteć (il-parti l-gholja) mill-Ghadira Gopło sa l-ghaqda mal-Kanal Górnonotecki u l-Kanal Górnonotecki u x-xmara Noteć (il-parti l-baxxa) mill-ghaqda mal-Kanal Bydgoski sa l-estwarju tax-Xmara Warta
- Ix-Xmara Nysa Łużycka mill-Gubin sa l-estwarju tax-Xmara Odra
- Ix-Xmara Odra minn belt ta' Racibórz għall-qagħda max-Xmara Odra tal-Lvant li ssir ix-Xmara Regalica mit-Tifriġ Klucz-Ustowo, flimkien ma' dik ix-xmara u l-friegħi laterali ta' l-Ghadira ta' Dąbie kif ukoll by-way tax-Xmara Odra mill-magħluq ta' Opatowice sal-magħluq fil-belt ta' Wrocław.
- Ix-Xmara Odra tal-Punent minn diga f'Widuchowa (704,1 km tax-Xmara Odra) sal-konfini ma' l-ilmijiet interni tal-baħar, flimkien mal-friegħi laterali kif ukoll it-Tifriġ Klucz-Ustowo li jgħaqqad ix-Xmara Odra tal-Lvant max-Xmara Odra tal-Punent
- Ix-Xmara Parnica u l-Piercing Parnicki mix-Xmara Odra tal-Punent sal-konfini ma' l-ilmijiet tal-baħar interni

- Ix-Xmara Pisa mill-Ghadira Roś sa l-estwarju tax-Xmara Narew
- Ix-Xmara Szkarpawa mix-xmara Wisła sa l-estwarju tal-Bajja ta' Wisła
- Ix-Xmara Warta mill-Bajja ta' Ślesiński sa l-estwarju tax-Xmara Odra
- Is-sistema ta' Wielkie Jeziora Mazurskie li tinkludi l-ghadajjar li jinghaqdu flimkien permezz tax-xmajjar u l-kanali li jiffurmaw rotta principali mill-Ghadira Roś (inkluża) f'Pisz sal-Kanal Węgorzewski (inklużi Seksty, Mikołajskie, Tałty, Tałtowisko, Kotek, Szymon, Szymoneckie, Jagodne, Boczne, Tajty, Kisajno, Dargin, Łabap, Kirsajty u Świącayty, flimkien mal-Kanal Giżycki u l-Kanal Niegociński u l-Kanal Piękna Góra, u *by-way* ta' l-Ghadira Ryńskie (inkluża) f'Ryn sa l-Ghadira Nidzkie (sa 3 km, li tiffirma konfini mar-Riserva ta' "L-Ghadira ta' Nidzkie"), flimien ma' l-Ghadajjar: Bełdany, Guzianka Mała u Guzianka Wielka.
- Ix-Xmara Wisła mill-estwarju tax-Xmara Przemsza sa l-ghaqda mal-Kanal Łęczyński kif ukoll mill-estwarju ta' dak il-Kanal fi Skawina għall-estwarju tax-Xmara Wisła għall-Bajja ta' Gdańsk, minbarra l-ġibjun ta' Włocławski."

"Ir-Repubblika Slovakkja

Id-Danubju: minn Devín (km 1880,26) għall-fruntiera Slovakkja-Ungeriza.";

(iv) dan li ġej qed jiżdied ma' "IL-KAPITOLU III", "Żona 4":

"Ir-Repubblika Ċeka

Kull passaġġ fuq l-ilma ieħor mhux imnizzel fiż-Żona 1, 2 u 3."

"Ir-Repubblika tal-Litwanja

In-*network* kollu fil-Litwanja."

"Ir-Repubblika ta' l-Ungerija

Kull passagg fuq l-ilma ieħor mhux imniżżel fiż-Żona 2 u 3."

"Ir-Repubblika tal-Polonja

Kull passagg fuq l-ilma ieħor mhux imniżżel fiż-Żona 1, 2 u 3."

"Ir-Repubblika tas-Slovakkja

Kull passagg fuq l-ilma mhux imniżżel fiż-Żona 3."

3. 31991 L 0672: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/672/KEE tas-16 ta' Diċembru 1991 dwar l-għarfien reċiproku taċ-ċertifikati nazzjonali ta' kaptani tad-dgħajjes għat-trasport ta' oġġetti u passigġieri bil-passaġġi interni fuq l-ilma (ĠU L 373, 31.12.1991, p. 29), kif emendata bi:

- 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-ađeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati - l-Ađeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21).

(a) L-Anness I qed jiġi emendat kif ġej:

(i) taħt l-intestatura "Grupp A" qed jiżdied dan li ġej:

"Ir-Repubblika ta' l-Ungerija:

- Hajóskapitányi bizonyítvány (ċertifikat ta' kaptan),
- Hajóvezetői "A" bizonyítvány (ċertifikat A tal-*boatmaster*) (skond id-Digriet Nru. 15/2001 (IV. 27.) KöViM tal-Ministeru tat-Trasport u l-Immaniġġar ta' l-Ilma dwar iċ-ċertifikati fin-navigazzjoni).

Ir-Repubblika tal-Polonja:

- Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii A (ċertifikat A tal-*boatmaster*) (skond ir-Regolament tal-Ministeru ta' l-Infrastruttura tat-23 ta' Jannar 2003 dwar il-kwalifiki professjonali u l-ġhadd ta' l-ekwipaġġ ta' dghajjes għal passagġi fuq l-ilma interni).";

(ii) taht it-titolu "GRUPP B" qed jizdied dan li ġej:

"Ir-Repubblika Ċeka:

- Průkaz způsobilosti kapitána a průkaz způsobilosti kormidelníka (Att tal-25 ta' Mejju 1995 dwar in-navigazzjoni interna (114/1995 Sb.) u Digriet tal-Ministeru tat-Trasport ta' l-14 ta' Settembru 1995 fuq l-Eligibilita' ta' Persuni biex Jiggwidaw u Joperaw Dgħajjes (224/1995 Sb.)).

Ir-Repubblika ta' l-Estonja:

- Siseveelaeva laevajuhi diplom.

Ir-Repubblika tal-Litwanja:

- Vidaus vandenų transporto specialisto laipsnio diplomas (approvata mill-Ordni Nru 161 tal-15 ta' Mejju 2001 tal-Ministeru tat-Transport u l-Kommunikazzjoni fuq ir-Regolamenti dwar il-Hruġ ta' Diplomi u ċ-Ċertifikati ta' Kwalifiki għall-Ispječjalisti tat-Trasport bil-Passagġi fuq l-Ilma Interni).

Ir-Repubblika ta' l-Ungerija:

- Hajóskapitányi bizonyítvány (ċertifikat ta' kaptan),
- Hajóvezetői "A" bizonyítvány (ċertifikat A tal-boatmaster) (skond id-Digriet Nru. 15/2001 (IV. 27.) KöViM tal-Ministeru tat-Trasport u l-Immaniġġar ta' l-Ilma dwar iċ-ċertifikati fin-navigazzjoni).

Ir-Repubblika tal-Polonja:

- Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii B (ċertifikat B tal-boatmaster) (skond ir-Regolament tal-Ministeru ta' l-Infrastruttura tat-23 ta' Jannar 2003 dwar il-kwalifiċi professjonali u l-ghadd minimu ta' l-ekwipaġġi ta' dgħajjes fuq passagġi interni).

Ir-Repubblika Slovakkja:

- Lodný kapitán I. triedy,
- Lodný kapitán II. triedy,
- (Id-Digriet tal-Ministeru tat-Trasport, tal-Posta u tat-Telekommunikazzjoni tar-Repubblika Slovakkja 182/2001 Z. z. li jnizzel id-dettalji tal-htigiet għall-kwalifika u li jivverifika l-kompetenza professjonali ta' membru ta' l-ekwipaġġ ta' dgħajsa u ta' kaptan għad-dgħajjes żgħar (li jirreferi għall-Artikolu 30, paragrafu 7 u Artikolu 31, paragrafu 3 ta' l-Att 338/2000 Z. z. dwar in-navigazzjoni interna u l-emendi għal xi Atti)).";

(b) Fl-Anness II, dan li ġej qed jiddaħħal bejn l-iskrizzjonijiet għall-Olanda u l-Finlandja:

"Ir-Repubblika tal-Polonja

Iż-żona 1 u ż-żona 2 ta' l-Anness II tad-Direttiva 82/714/KEE, minbarra il-ġibjun Włocławski u l-għaddajjar Śniardwy, Niegocin u Mamry.".